

EMENDA 82

imressqa minn Martine Roure, Wolfgang Kreissl-Dörfler, fisem il-Grupp PSE, Ewa Klamt u Herbert Reul, fisem il-Grupp PPE-DE

Rapport

Alexander Nuno Alvaro

Žamma tad-dejta

A6-0365/2005

Proposta għal direttiva (COM(2005)0438 – C6-0293/2005 – 2005/0182(COD))

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda tal-Parlament

Emenda 82
ARTIKOLU 7 a (ġidid)

Artikolu 7a
Protezzjoni tad-dejta u sigurtà tad-dejta

Mingħajr īsara għad-dispożizzjonijiet adottati skond id-Direttivi 95/46/KE u 2002/58/KE, kull Stat Membru għandu jiżgura li forniture ta' servizzi għall-komunikazzjonijiet elettronici disponibbli għall-pubbliku jew ta' netwerk għall-komunikazzjonijiet pubbliċi jirrispettaw, mill-inqas, il-prinċipji għas-sigurtà tad-dejta li ġejjin fir-rigward ta' dejta miżmuma skond id-Direttiva preżenti:

- (a) *id-dejta miżmuma għandha tkun ta' l-istess kwalità u għandha tkun suġġetta għall-istess sigurtà u protezzjoni bħal dik id-dejta fuq in-netwerk.*
- (b) *id-dejta għandha tkun suġġetta għal miżuri tekniċi u organizzattivi xierqa biex id-dejta tiġi protetta kontra t-thassir aċċidentalji jew illegali, jew it-telf aċċidentalji jew l-alterazzjoni, issejvjjar mhux awtorizzat jew illegali, ipproċessar, aċċess jew žvelar;*
- (c) *id-dejta għandha tkun suġġetta għal miżuri tekniċi u organizzattivi xierqa biex jiġi żgurat li l-aċċess għad-dejta jingħata*

biss lil persunal b'awtorizzazzjoni specjali;
u

(d) id-dejta għandha titħassar fl-aħħar tal-perjodu għaż-żamma minbarra dik id-dejta li tkun ġiet aċċessjata jew ippreservata.

Or. en

EMENDA 83

imressqa minn Martine Roure, Wolfgang Kreissl-Dörfler, f'isem il-Grupp PSE, Ewa Klamt u Herbert Reul, f'isem il-Grupp PPE-DE

Rapport

Alexander Nuno Alvaro

Żamma tad-dejta

A6-0365/2005

Proposta għal direttiva (COM(2005)0438 – C6-0293/2005 – 2005/0182(COD))

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda tal-Parlament

Emenda 83
ARTIKOLU 8

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-data tinżamm skond din id-Direttiva b'mod li d-data miżmuma u kull informazzjoni oħra neċessarja li jkollha x'taqsam ma' dik id-data jkunu jistgħu jiġu trażmessi fuq talba ta' l-awtoritajiet kompetenti mingħajr dewmien żejjed.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-dejta **kif imsemmi fl-Artikolu 4** tinżamm skond din id-Direttiva b'mod li d-dejta miżmuma u kull informazzjoni oħra neċessarja li jkollha x'taqsam ma' dik id-dejta jkunu jistgħu jiġu trażmessi fuq talba ta' l-awtoritajiet kompetenti mingħajr dewmien żejjed

Or. en

EMENDA 84

imressqa minn Martine Roure, Wolfgang Kreissl-Dörfler, f'isem il-Grupp PSE, Ewa Klamt u Herbert Reul, f'isem il-Grupp PPE-DE

Rapport

Alexander Nuno Alvaro

Żamma tad-dejta

A6-0365/2005

Proposta għal direttiva (COM(2005)0438 – C6-0293/2005 – 2005/0182(COD))

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda tal-Parlament

Emenda 84
ARTIKOLU 8 a (ġidid)

Artikolu 8a

Awtorità ta' sorveljanza

- 1. Kull Stat Membru għandu jagħżel awtorità pubblika jew iżjed biex ikunu responsabbi għall-immonitorjar ta' l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet adottati mill-Istati Membri skond l-Artikolu 7a ta' din id-Direttiva fit-territorju tagħhom rigward is-sigurtà tad-dejta maħżuna. Dawn l-awtoritajiet jistgħu jkunu l-istess awtoritajiet bħal dawk imsemmija fl-Artikolu 28 tad-Direttiva 95/46/KE.*
- 2. Dawn l-awtoritajiet għandhom jaġixxu b'indipendenza shiha biex jezerċitaw il-funzjonijiet imsemmija f'paragrafu 1.*

Or. en

EMENDA 85

imressqa minn Martine Roure, Wolfgang Kreissl-Dörfler, f'isem il-Grupp PSE, Ewa Klamt u Herbert Reul, f'isem il-Grupp PPE-DE

Rapport

Alexander Nuno Alvaro

Żamma tad-dejta

A6-0365/2005

Proposta għal direttiva (COM(2005)0438 – C6-0293/2005 – 2005/0182(COD))

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda tal-Parlament

Emenda 85
ARTIKOLU 10

Artikolu 10

imħassra

L-Ispejjeż

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-fornituri ta' servizzi ta' komunikazzjoni elettronika disponibbli ghall-pubbliku jew ta' netwerk ta' komunikazzjoni pubblika jiġu kkumpensati għal spejjeż addizzjonali ppruvati li jkunu nefqu sabiex ikunu konformi ma' l-obbligi imposti fuqhom b'konsegwenza ta' din id-Direttiva.

Or. en

EMENDA 86

imressqa minn Martine Roure, Wolfgang Kreissl-Dörfler, f'isem il-Grupp PSE, Ewa Klamt u Herbert Reul, f'isem il-Grupp PPE-DE

Rapport

Alexander Nuno Alvaro

Żamma tad-dejta

A6-0365/2005

Proposta għal direttiva (COM(2005)0438 – C6-0293/2005 – 2005/0182(COD))

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda tal-Parlament

Emenda 86
ARTICLE 11
ARTIKOLU 15, PARAGRAFU 1a (Direttiva 2002/58/KE)

1a. Il-paragrafu 1 m'***ghandux*** japplika għal ***obbligi li għandhom x'jaqsmu maż-żamma ta'*** data ***ghall-prevenzjoni, l-investigazzjoni, is-sejba u l-prosekuzzjoni ta'*** reati kriminali serji, bħat-terrorizmu u l-kriminalità organizzata, li toħroġ mid-Direttiva 2005/./KE.

1a. Il-paragrafu 1 ***ma*** japplikax għal ***dejta speċifikament meħtieġa biex tinżamm minn Direttiva 2005/./KE għar-ragunijiet imsemmija fl-Artikolu 1(1) ta' dik id-Direttiva.***

Or. en

EMENDA 87

imressqa minn Martine Roure, Wolfgang Kreissl-Dörfler, f'isem il-Grupp PSE, Ewa Klamt u Herbert Reul, f'isem il-Grupp PPE-DE

Rapport

Alexander Nuno Alvaro

Żamma tad-dejta

A6-0365/2005

Proposta għal direttiva (COM(2005)0438 – C6-0293/2005 – 2005/0182(COD))

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda tal-Parlament

Emenda 87
ARTIKOLU 11 a (ġdid)

Artikolu 11a

Miżuri futuri

1. Stat Membru li jaffaċċja ċirkustanzi partikolari li jiggarrantixxu estensjoni għal perjodu limitat ghall-perjodu ta' żamma massima msemmi fl-Artikolu 7 jista' jiehu l-miżuri neċċesarji. L-Istat Membru għandu javża immedjatamente lill-Kummissjoni u jinforma l-Istati Membri l-ohra tal-miżuri meħuda skond dan l-Artikolu u jindika r-raġunijiet għall-introduzzjoni tagħhom.

2. Il-Kummissjoni għandha, fi żmien sitt xħur wara n-notifika msemmija f-paragrafu 1, tapprova jew tirrifjuta l-miżuri nazzjonali involuti wara li tkun ivverifikat humiex mezz ta' diskriminazzjoni arbitrarja jew restrizzjoni ta' kummerċ mohbija bejn l-Istati Membri u għandhomx jikkonstitwixxu ostakolu ghall-iffunzjonar tas-suq intern. Fl-assenza ta' deċiżjoni mill-Kummissjoni f'dan il-perjodu, il-miżuri nazzjonali għandhom jitqiesu bhala approvati.

3. Meta jiġu approvati, skond paragrafu 2,

*il-miżuri nazzjonali ta' Stat Membru li
jidderoga mid-dispożizzjonijiet ta' din id-
Direttiva, il-Kummissjoni tista' teżamina
tipproponix adozzjoni għal din id-Direttiva.*

Or. en

EMENDA 88

imressqa minn Martine Roure, Wolfgang Kreissl-Dörfler, f'isem il-Grupp PSE, Ewa Klamt u Herbert Reul, f'isem il-Grupp PPE-DE

Rapport

Alexander Nuno Alvaro

Żamma tad-dejta

A6-0365/2005

Proposta għal direttiva (COM(2005)0438 – C6-0293/2005 – 2005/0182(COD))

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda tal-Parlament

Emenda 88
ARTIKOLU 11 b (ġidid)

Artikolu 11b

Rimedji, obbligi u sanzjonijiet

1. Kull Stat Membru għandu jieħu l-miżuri neċċessarji biex jiżgura li l-miżuri nazzjonali li jimplimentaw Kapitlu III tad-Direttiva 95/46/KE li tistipula rimedji ġuridiċi, obbligi u sanzjonijiet ikunu kompletament implimentati fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' dejta taħt din id-Direttiva.

2. Kull Stat Membru għandu b'mod partikolari jieħu l-miżuri neċċessarji biex jiżgura li l-acċess intenzjonali għal jew it-trasfert ta' dejta miżmuma bi qbil mad-Direttiva prezenti li mhijiex permessa taħt il-liġi nazzjonali adottata skond din id-Direttiva, għandha tiġi kkastigata b'sanzjonijiet inkluži sanzjonijiet amministrattivi jew kriminali, li huma effettivi, proporzjonati u disważivi.

Or. en

EMENDA 89

impressqa minn Martine Roure, Wolfgang Kreissl-Dörfler, f'isem il-Grupp PSE, Ewa Klamt u Herbert Reul, f'isem il-Grupp PPE-DE

Rapport

Alexander Nuno Alvaro

Żamma tad-dejta

A6-0365/2005

Proposta għal direttiva (COM(2005)0438 – C6-0293/2005 – 2005/0182(COD))

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda tal-Parlament

Emenda 89
ARTIKOLU 12, PARAGRAFU 1

1. Mhux aktar tard minn tliet snin mid-data msemmija fl-Artikolu 13(1), il-Kummissjoni għandha *tissottometti* lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill valutazzjoni ta' l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva u l-impatt tagħha fuq l-operaturi ekonomiċi u l-konsumaturi, filwaqt li tikkunsidra l-elementi statistici mogħtija *lil-Kummissjoni* skond l-Artikolu 9 bl-iskop li jiġi ddeterminat jekk ikunx meħtieġ li jiġu modifikati d-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva, b'mod partikolari fir-rigward tal-*perjodu* taž-żamma msemmi fl-Artikolu 7.

1. Mhux aktar tard minn tliet snin mid-data msemmija fl-Artikolu 13(1), il-Kummissjoni għandha *tippreżenta* lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill valutazzjoni ta' l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva u l-impatt tagħha fuq l-operaturi ekonomiċi u l-konsumaturi, filwaqt li tikkunsidra *iż-żviluppi fit-teknoloġija ghall-komunikazzjonijiet elettronici u l-elementi statistici mogħtija *lill-Kummissjoni* skond l-Artikolu 9 bl-iskop li jiġi ddeterminat jekk ikunx meħtieġ li jiġu modifikati d-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva, b'mod partikolari fir-rigward tal-lista tad-dejta fl-Artikolu 4, u l-perjodi taž-żamma msemmi fl-Artikolu 7. *Ir-riżultati ta'l-evalwazzjoni jridu jsiru disponibbli ghall-pubbliku.**

Or. en

EMENDA 90

imressqa minn Martine Roure, Wolfgang Kreissl-Dörfler, f'isem il-Grupp PSE, Ewa Klamt u Herbert Reul, f'isem il-Grupp PPE-DE

Rapport

Alexander Nuno Alvaro

Żamma tad-dejta

A6-0365/2005

Proposta għal direttiva (COM(2005)0438 – C6-0293/2005 – 2005/0182(COD))

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda tal-Parlament

Emenda 90

ARTIKOLU 13, PARAGRAFU 1, SUBPARAGRAFU 1

1. L-Istati Membri għandhom idaħħlu fis-seħħ il-ligijiet, ir-regolamenti u d-dispozizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex ikunu konformi ma' din id-Direttiva sa /mhux aktar tard minn **15-il xahar** wara l-adozzjoni tagħha/. Huma għandhom minnufih jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test ta' dawk id-dispozizzjonijiet **u tabella ta' korrelazzjoni bejn dawk id-dispozizzjonijiet u din id-Direttiva.**

1. L-Istati Membri għandhom idaħħlu fis-seħħ il-ligijiet, ir-regolamenti u d-dispozizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex ikunu konformi ma' din id-Direttiva sa mhux aktar tard minn **18-il xahar** wara l-adozzjoni tagħha. Huma għandhom minnufih jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test ta' dawn id-dispozizzjonijiet.

Or. en

EMENDA 91

imressqa minn Martine Roure, Wolfgang Kreissl-Dörfler, f'isem il-Grupp PSE, Ewa Klamt u Herbert Reul, f'isem il-Grupp PPE-DE

Rapport

Alexander Nuno Alvaro

Żamma tad-dejta

A6-0365/2005

Proposta għal direttiva (COM(2005)0438 – C6-0293/2005 – 2005/0182(COD))

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda tal-Parlament

Emenda 91
ARTIKOLU 13, PARAGRAFU 2 a (ġdid)

2a. Kull Stat Membru jiista' jaġġorna, għal perjodu ta' mhux iktar minn 18-il xahar mill-gheluq ta' l-iskadenza msemmija f'paragrafu 1, l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva għaż-żamma ta' komunikazzjonijiet tad-dejta fir-rigward ta' l-Aċċess ta' l-Internet, tat-telefonija bl-internet u ta' l-email bl-Internet.
Kwalunkwe Stat Membru li bi ħsiebu jagħmel użu minn dan il-paragrafu għandu, permezz ta' dikjarazzjoni, javża lill-Kummissjoni għal dan l-iskop ma' l-adozzjoni ta' din id-Direttiva. Id-dikjarazzjoni għandha tiġi ppubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Or. en

EMENDA 92

imressqa minn Martine Roure, Wolfgang Kreissl-Dörfler, f'isem il-Grupp PSE, Ewa Klamt u Herbert Reul, f'isem il-Grupp PPE-DE

Rapport**Alexander Nuno Alvaro**

Żamma tad-dejta

A6-0365/2005

Proposta għal direttiva (COM(2005)0438 – C6-0293/2005 – 2005/0182(COD))

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda tal-Parlament

Emenda 92
ANNESS

*Anness**imħassra*

Tipi ta' data li għandhom jinżammu taht il-kategoriji identifikati fl-Artikolu 4 ta' din id-Direttiva:

a) Dejta meħtieġa biex jiġi traċċat u identifikat is-sors ta' komunikazzjoni:

(1) Rigward it-Telefonija fuq Netwerk Fissa:

(a) In-numru tat-telefown li minnu tkun qed issir it-telefonata;

(b) L-isem u l-indirizz ta' l-abbonat jew l-utent irregiistrat;

(2) Rigward it-Telefonija Mobbli:

(a) In-numru tat-telefown li minnu tkun qed issir it-telefonata;

(b) L-isem u l-indirizz ta' l-abbonat jew l-utent irregiistrat;

(3) Rigward l-Aċċess għall-Internet, E-mail bl-Internet u Telefonija bl-Internet:

(a) L-indirizz tal-Protokoll ta' l-Internet (IP address), kemm jekk dinamiku kif ukoll statiku, allokat għal komunikazzjoni mill-fornitur ta' l-aċċess għall-internet;

L-isem/ismijiet u l-indirizz(i) ta' l-abbonat(i) jew l-utent(i) irregistrat(i) li huwa/huma r-recipjent(i) tal-komunikazzjoni mahsub(a).

c) *Dejta meħtieġa biex jiġu identifikati d-data, il-hin u t-tul ta' komunikazzjoni;*

(1) *Rigward it-Telefonija fuq Netwerk Fissa u t-Telefonija Mobbli:*

(a) *Id-data u l-hin tal-bidu u t-tmiem ta' komunikazzjoni.*

(2) *Rigward l-Aċċess għall-Internet, E-mail bl-Internet u Telefonija bl-Internet:*

(a) *Id-data u l-hin tal-bidu u t-tmiem ta' sessjonijiet fuq l-internet ibbażati fuq żona ta' hin partikolari.*

d) *Dejta meħtieġa biex jiġi identifikat it-tip ta' komunikazzjoni;*

(1) *Rigward it-Telefonija fuq Netwerk Fissa:*

(a) *Is-servizz tat-telefown użat, eż. bil-leħen, telefonata konferenza, faks u servizzi ta' messaġġi.*

(2) *Rigward it-Telefonija Mobbli:*

(a) *Is-servizz tat-telefown użat, eż. bil-leħen, telefonata konferenza, Servizz ta' Messaġġi Qosra (Short Message Service: SMS), Servizz ta' Medja Mtejba (Enhanced Media Service: EMS) jew Servizz Multimedjali (Multi-Media Service: MMS).*

e) *Dejta meħtieġa biex jiġi identifikat il-mezz ta' komunikazzjoni jew il-mezz ta' komunikazzjoni mahsub:*

(1) *Rigward it-Telefonija Mobbli:*

(a) *L-Identità ta' l-Abbonat ta' Mowbajl Internazzjonal (IMSI) ta' min iċempel u min jircievi t-telefonata;*

(b) *L-Identità ta' l-Apparat ta' Mowbajl Internazzjonal (IMEI) ta' min iċempel u min jircievi t-telefonata;*

(2) *Rigward l-Aċċess għall-Internet, E-mail*

bl-Internet u Telefonija bl-Internet:

- (a) *In-numru tat-telefown li jçempel għal aċċess dial-up;*
 - (b) *Il-linja ta' l-abbonat digżitali (DSL) jew identifikatur tal-lok iehor ta' l-originatur tal-komunikazzjoni;*
 - (c) *L-indirizz tal-kontroll ta' l-aċċess tal-medja (MAC) jew identifikatur iehor tal-magna ta' l-originatur tal-komunikazzjoni.*
- f) *Dejta meħtieġa biex jiġi identifikat il-lok fejn ikun jinsab l-apparat ta' komunikazzjoni mobbli:*
- (1) *It-tikketta tal-lok (Cell ID) fil-bidu u t-tmiem tal-komunikazzjoni;*
 - (2) *Tracċar tad-dejta bejn Cell IDs u l-lok ġeografiku tagħhom fil-bidu u t-tmiem tal-komunikazzjoni.*

Or. en